













**Documents disponibles à remettre aux hébergé-e-s dans leur langue et  
documents de référence pour l'accompagnement.**

1. **Il faut nécessairement télécharger ce document pour suivre les hyperliens.**
2. Pour avoir accès aux outils qui ont un « hyper lien », appuyer sur la touche Ctrl et click (bouton gauche souris),
3. le lien s'ouvre **dans une nouvelle fenêtre.**
4. Les documents qui n'ont pas d'hyper lien seront disponibles sur [l'intranet](#) sur google drive.

## I. Accompagnement socio juridique

Adresses des [bureaux d'aide Juridique](#), site vivre en Belgique, CIRE

L'essentiel des droits des étrangers sont repris sur l'incontournable site de l'ADDE : [Fiches pratiques de l'ADDE](#)

1. Loi accueil
  - a. [Fiches pratiques juridiques](#) CIRE
  - b. Les 10 questions pour les sursis et les prorros (sur intranet)
  - c. [Fiche pratique loi accueil ADDE](#)
2. Loi asile
  - a. [Schéma procédure](#) CGRA
  - b. [Nouvelle édition du guide pour la demande d'asile](#) FICHE CIRE
  - c. [Fiche pratique procédure d'asile ADDE](#) (Fr)
  - d. [Formulaires Office des Etrangers](#) (OE) Fr
  - e. [Formulaires CGRA](#)
  - f. OE-CGRA : [Brochures pour les demandeurs d'asile : "L'asile en Belgique"](#) (PDF, 4.77 MB)  
Existe également en [néerlandais](#) (PDF, 1.84 MB), [anglais](#) (PDF, 4.82 MB), [albanais](#) (PDF, 4.8 MB), [serbe](#) (PDF, 1.81 MB), [russe](#) (PDF, 1.9 MB), [arabe](#) (PDF, 4.88 MB), [pashto](#) (PDF, 5.26 MB), [farsi](#) (PDF, 5.47 MB), [peul](#) (PDF, 5.73 MB) et [lingala](#) (PDF, 5.22 MB).
  - g. Oe : [vous êtes reconnus réfugiés](#) ;
3. Retour volontaire
  - a. [Caritas international](#)
  - b.  [Réseau des partenaires de retour en Belgique](#)
  - c.  [Brochure retour volontaire pour les organisations](#)
  - d.  [Brochure d'information destinée aux migrants - Anglais](#)  
 [Français](#)  [Néerlandais](#)  [Albanais](#)  [Arabe](#)  [Farsi](#)  [Lingala](#)  [Pashto](#)  [Peul](#)  [Russe](#)  [Serbe](#)
  - e. Soutien médical en cas de retour volontaire  
[Français](#) [Nederlands](#) (version précédente) [English](#)
4. Régularisation
  - a. [Fiche CIRE](#)
  - b. [9 ter fiche pratique ADDE](#)
  - c. [9 bis fiche pratique ADDE](#)
5. Regroupement familial
  - a. Le foyer : tableau de synthèse fait en 2013 [tableau résumé](#)
  - b. [Fiche pratique ADDE](#)

## II. AUTONOMIE

Deux sites incontournables : l'un pour les assistants sociaux, le deuxième pour les hébergé/e/s.

[www.vivreenbelgique.be](http://www.vivreenbelgique.be) du CIRE reprend tous les aspects de la vie en Belgique avec toutes les informations relatives à la vie quotidienne, la santé, le travail, le statut légal, les formations, les impôts, le logement, etc... Ce site est conçu pour épauler les travailleurs sociaux  
[Vivre en Belgique](http://www.belgique-infos.be/), <http://www.belgique-infos.be/>, (de la **Communauté Française**) existe en [espagnol](#), [russe](#), [turc](#), [arabe](#), [anglais](#), [portugais](#)

- a. Ecole et équivalences :
  - [Guide d'aide à la préparation du dossier d'Équivalences](#) (Cire):
  - **L'école en Communauté française**, Croix Rouge.  
Livret d'information à destination des parents migrants ; [Albanais](#), [Anglais](#), [Arabe](#), [Farsi](#), [Français](#), [Russe](#), [Serbo-croate](#)
  - [Emploi sur \(CIRE\)](#)
- b. Gestion d'un logement
  - a. [Fiches logement du CIRE](#), 11 fiches qui orientent depuis la recherche du logement jusqu'aux précautions pour économiser l'énergie qui existent en [albanais](#), [anglais](#), [farsi](#), [arabe](#), [russe](#) et [espagnol](#)
  - b. Jeu du Monopoly de SESO
  - c. : fiche [CIRE LOGEMENT](#)
- c. Santé
  - a. Médimmigrant : [www.medimmigrant.be](http://www.medimmigrant.be),  
[Français](#) [Nederlands](#) [English](#) [Espagnol](#) [Allemand](#) [Arabe](#) [Russe](#) [Portugais](#) [Roumain](#) [Chinois](#)
  - b. CIRE [fiche santé](#)
- d. Droits des sans papiers
  - Fiche pratique ADDE : [droits sociaux sans papiers](#)
  - [Aide médicale urgente](#), medimmigrant [Français](#) [Nederlands](#) [Bulgare](#) [English](#) [Roumain](#) [Portugais](#) (versions précédentes) [Russe](#) [Espagnol](#) [Arabe](#) [Allemand](#) [Chinois](#)
  - **Grossesse, accouchement & soins postnataux chez les femmes en séjour illégal, Medimmigrant**  
[Français](#) [Nederlands](#) [Russe](#) [Espagnol](#) [Arabe](#) [portugais](#) [English](#)  
(versions précédentes) [Allemand](#) [Roumain](#) [Mandarin](#)
  - **Assurance maladie pour personnes en séjour illégal et/ou précaire, Medimmigrant**  
[Français](#) [Néerlandais](#)  
(versions précédentes) [English](#) [Russe](#) [Arabe](#)
  - **Un visa pour raisons médicales + la prise en charge, Medimmigrant**  
[Français](#) [Nederlands](#) [English](#) [Russe](#) [Arabe](#)  
(versions précédentes) [Espagnol](#) [Allemand](#)
  - **Le foyer ASBL** : droits [des sans papiers](#)
  - Emploi : droits des travailleurs sans papiers (**CIRE- ORCA**)
    - [pdf Travailleurs sans papiers: un guide de droits \(183.51 kB\)](#)
    - [pdf Werknemers zonder papieren: een rechtengids \(176.17 kB\)](#)

- [pdf Undocumented workers: a guide to rights \(182.34 kB\)](#)
- [pdf Trabajadores indocumentadas: una guía de derechos \(196.88 kB\)](#)
- [pdf pdf Trabalhadores em situação irregular: um guia de direitos \(2.26 MB\)](#)
- [pdf pdf العمال: دليل: المسجلين غير الاعمال \(1.75 MB\)](#)
- Vademecum [accès aux soins de santé pour personnes précarisées](#) ; **Médecins du Monde** (2015).

### III. Accompagnement psycho social :

#### 1. Général

- [ASSISTANCE PSYCHOSOCIALE ET THERAPEUTIQUE DES DEMANDEURS D'ASILE FICHES D'INFORMATION](#) pour le personnel des structures d'accueil en Belgique, **Croix Rouge de Belgique (2012)**
- [GUIDE sur l'accès à l'aide en santé mentale](#) en région bruxelloise pour personnes exilées **Réseau 'Santé Mentale en Exil'** : Ulysse, SeTIS Bxl, SESO, le Méridien, Exil, Intact, Fédération des CPAS de Wallonie, Médecins du Monde – CASO) ; 2011
- [GUIDE PRATIQUE Femme excisée et réfugiée](#), ma façon d'exister. Savoir-faire et Savoir-être en entretien, **GAMS** Belgique , 2012
- [Recommandations protection femmes victimes de mutilations génitales \(Gams-Intact\)](#) janvier 2014
- [VwV Handboek voor begeleiding van azielzoekers \(lien pour acheter livre\)](#)
- Puzzle d'avenir VwV (voir sur l'intranet)

#### 2. Santé

- Organisations partenaires santé mentale : [Ulysse](#), [Méridien](#), [Solentra](#), Exil
- [Medimmigrant site avec toutes les informations sur les droits à la santé](#)
- **FARES** : Outil : « la Tuberculose cette inconnue » expliquant la maladie Disponible en plusieurs langues. Laisser le pointeur de la souris quelques secondes sur un drapeau pour lire la nationalité ; cliquer pour lire et/ou télécharger la brochure

Allemand , arabe , anglais , espagnol ,  
néerlandais , polonais , portugais , roumain , turc 

- [sida](#)

#### 3. Prévention suicide :

[Centre de prévention du suicide](#)

#### 4. Accompagnement des familles Roms

[Centre de médiation de wallonie des gens du voyage et des roms](#)

#### 5. Prévention et accompagnement violence intra-familiale

- Un guide avec tous les services thérapeutiques, juridiques et sociaux ainsi qu'un numéro d'écoute (et non d'urgence) à : [www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)
- Document d'amnesty international de Belgique : affiche à mettre sur les murs <http://www.amnestyinternational.be/doc/IMG/pdf/violenceconjugale2009bis.pdf>
- Centre de lutte à Liège <http://www.cvfe.be/>
- Centre pour l'égalité des hommes et des femmes (vrouwenraad)

-  [Brisons le silence avant qu'il ne nous brise \(PDF, 676.1 KB\)](#)
-  [Breek de stilte voor je zelf gebroken bent \(PDF, 671.2 KB\)](#)
-  [Brechen Sie das Schweigen bevor es Sie zerbricht \(PDF, 686.2 KB\)](#)
-  [Break the silence before it breaks you \(PDF, 1.4 MB\)](#)
-  [Breek de stilte voor je zelf gebroken bent \(arabisch / arabe\) \(PDF, 1.5 MB\)](#)
-  [Breek de stilte voor je zelf gebroken bent \(chinees / chinois\) \(PDF, 798.4 KB\)](#)
-  [Breek de stilte voor je zelf gebroken bent \(grieks / grec\) \(PDF, 685.5 KB\)](#)
-  [Rompiamo il silenzio prima che ci spezzi \(italiaans / italien\) \(PDF, 682.9 KB\)](#)
-  [Bomba, bomba ? Mabe \(lingala\) \(PDF, \)](#)
-  [Przełam ciszę, zanim złamię ciebie \(pools / polonais\) \(PDF\)](#)
-  [Rompa o silêncio antes que ele mesmo a destrua \(portugais\) \(PDF, \)](#)
-  [Să distrugem liniștea, înainte ca aceasta să ne distrugă \(roumain\) \(PDF, 677.6 KB\)](#)
-  [Сокрушим молчанье, пока молчанье нас не сокрушило \(russisch/russe\) \(PDF, 1.5 MB\)](#)
-  [Prekini šutnju prije nego se slomiš \(servo-kroatisch / serbo-croate\) \(PDF, 676.9 KB\)](#)
-  [Rompamos el silencio antes antes que este nos destruya \(spaans / espagnol\) \(PDF\)](#)
-  [Vunja ukimya kabla hujajiumiza mwenyewe \(swahili\) \(PDF, 677.9 KB\)](#)
-  [Kolunuz kanadınız kırılmadan önce sessizliği aşın \(turks / turc\) \(PDF, 677.6 KB\)](#)

6. [Trucs et astuces](#) pour une approche genre dans l'accueil des femmes demandeuses d'asile (vrouwenraad)
7. [L'accueil des femmes dans les centres collectifs](#) (Institut pour l'Égalité des Femmes et des hommes) (NL)
8. [La loi était contre moi](#) (précarité des femmes migrantes victimes de violence intra-familiale en Belgique)
  - a. ["Femmes, jeunes filles et asile en Belgique. Informations pour les femmes et jeunes filles demandeuses d'asile"](#) (JPG, 426.76 Kb)
  - b. [Regroupement familial et victime de violence conjugale](#) : CIRE
9. Accompagnement des enfants des D.A.
  - a. [Rapport du CBAR](#)

## Informations générales sur les migrations

[Brève histoire des immigrations](#) : Andreea Rea et Marco Martiniello

[Immigrations en Belgique](#), résumé, Myria, 2014 ([version complète](#))

[Carte des camps](#) pour réfugiés et demandeurs d'asile autour et en Europe : Migreurop

[Carte du nombre de morts](#) par année aux frontières de l'Europe : Migreurop